

但以理书

Daniel

第一章

但以理在巴比伦受宠

- 1 犹大王约雅敬在位第三年、巴比伦王尼布甲尼撒来到耶路撒冷、将城围困。
- 2 主将犹大王约雅敬、并 神殿中器皿的几分交付他手、他就把这器皿带到示拿地、收入他神的庙里、放在他神的库中。
- 3 王吩咐太监长亚施毗拿、从以色列人的宗室和贵胄中、带进几个人来、
- 4 就是年少没有残疾、相貌俊美、通达各样学问、知识聪明俱备、足能侍立在王宫里的、要教他们迦勒底的文字言语。
- 5 王派定将自己所用的膳、和所饮的酒、每日赐他们一分、养他们三年、满了三年、好叫他们在王面前侍立。
- 6 他们中间有犹大族的人、但以理、哈拿尼雅、米沙利、亚撒利雅。
- 7 太监长给他们起名、称但以理为伯提沙撒、称哈拿尼雅为沙得拉、称米沙利为米煞、称亚撒利雅为亚伯尼歌。
- 8 但以理却立志、不以王的膳、和王所饮的酒、玷污自己、所以求太监长容他不玷污自己。
- 9 神使但以理在太监长眼前蒙恩惠、受怜悯。
- 10 太监长对但以理说、我惧怕我主我王、他已经派定你们的饮食、倘若他见你们的面貌、比你们同岁的少年人肌瘦、怎么办呢、这样、你们就使我的头在王那里难保。
- 11 但以理对太监长所派管理但以理、哈拿尼雅、米沙利、亚撒利雅的委办说、
- 12 求你试试仆人们十天、给我们素菜吃、白水喝、
- 13 然后看看我们的面貌、和用王膳那少年人的面貌、就照你所看的待仆人罢。
- 14 委办便允准他们这件事、试看他们十天。

Daniel Finds Favor in Babylon

1:1 In the third year of the reign of King Jehoiakim of Judah King Nebuchadnezzar of Babylon advanced against Jerusalem and laid it under siege. 1:2 Now the Lord delivered King Jehoiakim of Judah into his power, along with some of the vessels of the temple of God. He brought them to the land of Babylonia to the temple of his god and put the vessels in the treasury of his god.

1:3 The king commanded Ashpenaz, who was in charge of his court officials, to choose some of the Israelites who were of royal and noble descent— 1:4 young men in whom there was no physical defect and who were attractive, learned in all kinds of wisdom, well-educated and having keen insight, and who were capable of entering the king's royal service—and to teach them the literature and language of the Babylonians. 1:5 So the king assigned them a daily ration from his royal delicacies and from the wine he himself drank. They were to be trained for the next three years. At the end of that time they were to enter the king's service. 1:6 As it turned out, among these young men were some from Judah: Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah. 1:7 But the overseer of the court officials renamed them. He gave Daniel the name Belteshazzar, Hananiah he named Shadrach, Mishael he named Meshach, and Azariah he named Abednego.

1:8 But Daniel made up his mind that he would not defile himself with the royal delicacies or the royal wine. He therefore asked the overseer of the court officials for permission not to defile himself. 1:9 Then God made the overseer of the court officials sympathetic to Daniel. 1:10 But he responded to Daniel, "I fear my master the king. He is the one who has decided your food and drink. What would happen if he saw that you looked malnourished in comparison to the other young men your age? If that happened, you would endanger my life with the king!" 1:11 Daniel then spoke to the warden whom the overseer of the court officials had appointed over Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah: 1:12 "Please test your servants for ten days and provide us with some vegetables to eat and water to drink. 1:13 Then compare our appearance with that of the young men who are eating the royal delicacies; deal with us in light of what you see." 1:14 So the warden agreed to their proposal and tested them for ten days.

- 15 过了十天、见他们的面貌、比用王膳的一切少年人更加俊美肥胖·
 16 于是委办撤去他们用的膳、饮的酒、给他们素菜吃·
 17 这四个少年人、神在各样文字学问上、〔学问原文作智慧〕赐给他们聪明知识·但以理又明白各样的异象和梦兆·
 18 尼布甲尼撒王豫定带进少年人来的日期满了、太監长就把他们带到王面前·
 19 王与他们谈论、见少年人中、无一人能比但以理、哈拿尼雅、米沙利、亚撒利雅、所以留他们在王面前侍立·
 20 王考问他们一切事、就见他们的智慧聪明、比通国的术士、和用法术的、胜过十倍·
 21 到古列王元年、但以理还在·

第二章

尼布甲尼撒的梦

- 1 尼布甲尼撒在位第二年、他作了梦、心里烦乱、不能睡觉·
 2 王吩咐人将术士、用法术的、行邪术的、和迦勒底人召来、要他们将王的梦告诉王·他们就站在王前·
 3 王对他们说、我作了一梦、心里烦乱、要知道这是甚么梦·
 4 迦勒底人、用亚兰的言语对王说、愿王万岁、请将那梦告诉仆人、仆人就可以讲解·
 5 王回答迦勒底人说、梦我已经忘了、〔或作我已定命八节同〕你们若不将梦和梦的讲解告诉我、就必被凌迟、你们的房屋必成为粪堆·
 6 你们若将梦和梦的讲解告诉我、就必从我这里得赠品、和赏赐、并大尊荣·现在你们要将梦和梦的讲解告诉我·
 7 他们第二次对王说、请王将梦告诉仆人、仆人就可以讲解·
 8 王回答说、我准知道你们是故迟延、因为你们知道那梦我已经忘了·
 9 你们若不将梦告诉我、只有一法待你们、因为你们豫备了谎言乱语向我说、要等候时势改变·现在你们要将梦告诉我、因我知道你们能将梦的讲解告诉我·

1:15 At the end of the ten days their appearance was better and their bodies were healthier than all the young men who had been eating the royal delicacies. 1:16 So the warden removed the delicacies and the wine from their diet and gave them a diet of vegetables instead. 1:17 Now as for these four young men, God endowed them with knowledge and skill in all sorts of literature and wisdom—and Daniel had insight into all kinds of visions and dreams.

1:18 When the time appointed by the king arrived, the overseer of the court officials brought them into Nebuchadnezzar's presence. 1:19 When the king spoke with them, he did not find among the entire group anyone like Daniel, Hananiah, Mishael, or Azariah. So they entered the king's service. 1:20 In every matter of wisdom and insight the king asked them about, he found them to be ten times better than any of the magicians and astrologers that were in his entire empire. 1:21 Now Daniel lived on until the first year of Cyrus the king.

Nebuchadnezzar Has a Disturbing Dream

2:1 In the second year of his reign Nebuchadnezzar had many dreams. His mind was disturbed and he suffered from insomnia. 2:2 The king issued an order to summon the magicians, astrologers, sorcerers, and wise men in order to explain his dreams to him. So they came and awaited the king's instructions.

2:3 The king told them, "I have had a dream, and I am anxious to understand the dream." 2:4 The wise men replied to the king: [What follows is in Aramaic] "O king, live forever! Tell your servants the dream, and we will disclose its interpretation." 2:5 The king replied to the wise men, "My decision is firm. If you do not inform me of both the dream and its interpretation, you will be dismembered and your homes reduced to rubble! 2:6 But if you can disclose the dream and its interpretation, you will receive from me gifts, a reward, and considerable honor. So disclose to me the dream and its interpretation!" 2:7 They again replied, "Let the king inform us of the dream; then we will disclose its interpretation." 2:8 The king replied, "I know for sure that you are attempting to gain time, because you see that my decision is firm. 2:9 If you don't inform me of the dream, there is only one thing that is going to happen to you. For you have agreed among yourselves to report to me something false and deceitful until such time as things might change. So tell me the dream, and I will have confidence that you can disclose its interpretation."

- 10 迦勒底人在王面前回答说、世上没有人能将王所问的事说出来、因为没有君王、大臣、掌权的、向术士、或用法术的、或迦勒底人、问过这样的事。
- 11 王所问的事甚难、除了不与世人同居的神明、没有人在王面前能说出来。
- 12 因此王气忿忿的大发烈怒、吩咐灭绝巴比伦所有的哲士。
- 13 于是命令发出、哲士将要见杀、人就寻找但以理和他的同伴、要杀他们。
- 14 王的护卫长亚略出来、要杀巴比伦的哲士、但以理就用婉言回答他、
- 15 向王的护卫长亚略说、王的命令为何这样紧急呢、亚略就将情节告诉但以理。
- 16 但以理遂进去求王宽限、就可以将梦的讲解告诉王。
- 17 但以理回到他的居所、将这事告诉他的同伴哈拿尼雅、米沙利、亚撒利雅、
- 18 要他们祈求天上的神施怜悯、将这奥秘的事指明、免得但以理和他的同伴、与巴比伦其余的哲士、一同灭亡。
- 19 这奥秘的事、就在夜间异象中、给但以理显明。但以理便称颂天上的神。
- 20 但以理说、神的名是应当称颂的、从亘古直到永远、因为智慧能力都属乎他。
- 21 他改变时候、日期、废王、立王、将智慧赐与智慧人、将知识赐与聪明人。
- 22 他显明深奥隐秘的事、知道暗中所有的、光明也与他同居。
- 23 我列祖的神阿、我感谢你、赞美你、因你将智慧才能赐给我、允准我们所求的、把王的事给我们指明。
- 24 于是但以理进去见亚略、就是王所派灭绝巴比伦哲士的、对他说、不要灭绝巴比伦的哲士、求你领我到王面前、我要将梦的讲解告诉王。
- 25 亚略就急忙将但以理领到王面前、对王说、我在被掳的犹大人中遇见一人、他能将梦的讲解告诉王。
- 26 王问称为伯提沙撒的但以理说、你能将我所作的梦、和梦的讲解、告诉我么。

2:10 The wise men replied to the king, "There is no man on earth who is able to disclose the king's secret, for no king, regardless of his position and power, has ever requested such a thing from any magician, astrologer, or wise man. 2:11 What the king is asking is too difficult, and no one exists who can disclose it to the king, except for the gods—but they don't live among mortals!"

2:12 Because of this the king got furiously angry and gave orders to destroy all the wise men of Babylon. 2:13 So a decree went out, and the wise men were about to be executed. Then Daniel and his friends were sought so that they could be executed.

2:14 Then Daniel spoke with prudent counsel to Arioch, who was in charge of the king's executioners and who had gone out to execute the wise men of Babylon. 2:15 He inquired of the king's deputy, "Why is the decree from the king so urgent?" Then Arioch informed Daniel about the matter. 2:16 So Daniel went in and requested the king to grant him time, that he might disclose the interpretation to the king. 2:17 Then Daniel went to his home and informed his friends Hananiah, Mishael, and Azariah of the matter. 2:18 He asked them to pray for mercy from the God of heaven concerning this mystery so that he and his friends would not be destroyed with the rest of the wise men of Babylon. 2:19 Then in a night vision the mystery was revealed to Daniel. So Daniel praised the God of heaven, 2:20 saying,

"Let the name of God be praised forever and ever, for wisdom and power belong to him.

2:21 He changes times and seasons, deposing some kings and establishing others.

He gives wisdom to the wise;

he imparts knowledge to those with understanding;

2:22 he reveals deep and hidden things.

He knows what is in the darkness, and light resides with him.

2:23 O God of my fathers, I acknowledge and glorify you,

for you have bestowed wisdom and power on me.

Now you have enabled me to understand what I requested from you.

For you have enabled me to understand the king's dilemma."

2:24 Then Daniel went in to see Arioch (whom the king had appointed to destroy the wise men of Babylon). He came and said to him, "Don't destroy the wise men of Babylon! Escort me to the king, and I will disclose the interpretation to him!"

2:25 So Arioch quickly ushered Daniel into the king's presence and said to him, "I have found a man from the captives of Judah who can make known the interpretation to the king." 2:26 The king then asked Daniel (whose name was also Belteshazzar), "Are you able to make known to me the dream that I saw, as well as its interpretation?" 2:27 Daniel replied to the king, "The mystery that the king is

- 27 但以理在王面前回答说、王所问的那奥秘事、哲士、用法术的、术士、观兆的、都不能告诉王。
- 28 只有一位在天上的神、能显明奥秘的事他已将日后必有的事、指示尼布甲尼撒王、你的梦、和你在床上脑中的异象是这样。
- 29 王阿、你在床上想到后来的事、那显明奥秘事的主、把将来必有的事指示你。
- 30 至于那奥秘的事显明给我、并非因我的智慧胜过一切活人、乃为使王知道梦的讲解、和心里的思念。
- 31 王阿、你梦见一个大像、这像甚高、极其光耀、站在你面前、形状甚是可怕。
- 32 这像的头是精金的、胸膛和膀臂是银的、肚腹和腰是铜的、
- 33 腿是铁的、脚是半铁半泥的。
- 34 你观看、见有一块非人手凿出来的石头、打在这像半铁半泥的脚上、把脚砸碎、
- 35 于是金、银、铜、铁、泥、都一同砸得粉碎、成如夏天禾场上的糠秕、被风吹散、无处可寻、打碎这像的石头、变成一座大山、充满天下。
- 36 这就是那梦、我们在王面前要讲解那梦。

但以理为王解梦

- 37 王阿、你是诸王之王、天上的神已将国度、权柄、能力、尊荣、都赐给你。
- 38 凡世人所住之地的走兽、并天空的飞鸟、他都交付你手、使你掌管这一切、你就是那金头。
- 39 在你以后必另兴一国、不及于你、又有第三国、就是铜的、必掌管天下。
- 40 第四国、必坚壮如铁、铁能打碎克制百物、又能压碎一切、那国也必打碎压制列国。
- 41 你既见像的脚和脚指头、一半是窑匠的泥、一半是铁、那国将来也必分开、你既见铁与泥搀杂、那国也必有铁的力量。
- 42 那脚指头、既是半铁半泥、那国也必半强半弱。
- 43 你既见铁与泥搀杂、那国民也必与各种人搀杂、却不能彼此相合、正如铁与泥不能相合一样。
- 44 当那列王在位的时候、天上的神必另立一国、永不败坏、也不归别国的人、却要打碎灭绝那一切国、这国必存到永远。

asking about is such that no wise men, astrologers, magicians, or diviners are able to disclose it to the king. **2:28** However, there is a God in heaven who reveals mysteries, and he has made known to king Nebuchadnezzar what will happen in the latter times. The dream and the visions you had on your bed are as follows.

2:29 “As for you, O king, while you were lying on your bed your thoughts turned to future things. The revealer of mysteries has made known to you what will take place. **2:30** As for me, this mystery was revealed to me not because I possess more wisdom than is in any other living person, but so that the king may understand the interpretation and comprehend the thoughts of your mind.

2:31 “You, O king, were watching as a great statue—one of impressive size and extraordinary brightness—was standing before you. Its appearance caused alarm. **2:32** As for that statue, its head was of fine gold, its chest and arms were of silver, its belly and thighs were of bronze. **2:33** Its legs were of iron; its feet were partly of iron and partly of clay. **2:34** You were watching as a stone was cut out but not by human hands. It struck the statue on its iron and clay feet, breaking them in pieces. **2:35** Then the iron, clay, bronze, silver, and gold were broken in pieces without distinction and became like chaff from the summer threshing floors that the wind carries away. Not a trace of them could be found. But the stone that struck the statue became a large mountain that filled the entire earth. **2:36** This was the dream. Now we will set forth before the king its interpretation.

Daniel Interprets Nebuchadnezzar's Dream

2:37 “You, O king, are the king of kings. The God of heaven has granted you sovereignty, power, strength, and honor. **2:38** Wherever human beings, wild animals, and birds of the sky live—he has given them into your power. He has given you authority over them all. You are the head of gold. **2:39** Now after you there will arise another kingdom, one inferior to yours. Then a third kingdom, one of bronze, will rule in all the earth. **2:40** Then there will be a fourth kingdom, one strong like iron. Just like iron breaks in pieces and shatters everything, and as iron breaks in pieces all of these metals, so it will break in pieces and crush the others. **2:41** In that you were seeing feet and toes partly of wet clay and partly of iron, so this will be a divided kingdom. Some of the strength of iron will be in it, for you saw iron mixed with wet clay. **2:42** In that the toes of the feet were partly of iron and partly of clay, the latter stages of this kingdom will be partly strong and partly fragile. **2:43** And in that you saw iron mixed with wet clay, so people will be mixed with one another without adhering to one another, just as iron does not mix with clay. **2:44** In the days of those kings the God of heaven will raise up an everlasting

- 45 你既看见非人手凿出来的一块石头、从山而出、打碎金、银、铜、铁、泥、那就是至大的神把后来必有的事给王指明·这梦准是这样、这讲解也是确实的。
- 46 当时尼布甲尼撒王、俯伏在地、向但以理下拜、并且吩咐人给他奉上供物和香品。
- 47 王对但以理说、你既能显明这奥秘的事、你们的神、诚然是万神之神、万王之主、又是显明奥秘事的。
- 48 于是王高抬但以理、赏赐他许多上等礼物、派他管理巴比伦全省、又立他为总理、掌管巴比伦的一切哲士。
- 49 但以理求王、王就派沙得拉、米煞、亚伯尼歌、管理巴比伦省的事务、只是但以理常在朝中侍立。

kingdom that will not be destroyed and a kingdom that will not be left to another people. It will break in pieces and bring about the demise of all these kingdoms. But it will stand forever. 2:45 You saw that a stone was cut from a mountain, but not by human hands; it smashed the iron, bronze, clay, silver, and gold into pieces. The great God has made known to the king what will occur in the future. The dream is certain, and its interpretation is reliable.”

2:46 Then king Nebuchadnezzar bowed down with his face to the ground and paid homage to Daniel. He gave orders to offer sacrifice and incense to him. 2:47 The king replied to Daniel, “Certainly your God is a God of gods and Lord of kings and revealer of mysteries, for you were able to reveal this mystery!” 2:48 Then the king elevated Daniel to high position and bestowed on him many marvelous gifts. He granted him authority over the entire province of Babylon and made him the main prefect over all the wise men of Babylon. 2:49 And at Daniel’s request, the king appointed Shadrach, Meshach, and Abednego over the administration of the province of Babylon. Daniel himself served in the king’s court.

第三章

但以理三友受考验

- 1 尼布甲尼撒王造了一个金像、高六十肘、宽六肘、立在巴比伦省杜拉平原·
- 2 尼布甲尼撒王差人将总督、钦差、巡抚、臬司、藩司、谋士、法官、和各省的官员、都召了来、为尼布甲尼撒王所立的像、行开光之礼。
- 3 于是总督、钦差、巡抚、臬司、藩司、谋士、法官、和各省的官员、都聚集了来、要为尼布甲尼撒王所立的像、行开光之礼、就站在尼布甲尼撒所立的像前。
- 4 那时传令的、大声呼叫说、各方、各国、各族的人哪〔族原文作舌下同〕、有令传与你们。
- 5 你们一听见角、笛、琵琶、琴、瑟、笙、和各样乐器的声音、就当俯伏敬拜尼布甲尼撒王所立的金像·
- 6 凡不俯伏敬拜的、必立时扔在烈火的窑中。
- 7 因此各方、各国、各族的人民、一听见角、笛、琵琶、琴、瑟和各样乐器的声音、就都俯伏敬拜尼布甲尼撒王所立的金像。

Daniel's Friends Are Tested

3:1 King Nebuchadnezzar had a golden statue made. It was ninety feet tall and nine feet wide. He erected it on the plain of Dura in the province of Babylon. 3:2 Then King Nebuchadnezzar sent out a summons to assemble the satraps, prefects, governors, counselors, treasurers, judges, magistrates, and all the other authorities of the province to attend the dedication of the statue that he had erected. 3:3 So the satraps, prefects, governors, counselors, treasurers, judges, magistrates, and all the other provincial authorities assembled for the dedication of the statue that King Nebuchadnezzar had erected. They were standing in front of the statue that Nebuchadnezzar had erected.

3:4 Then the herald made a loud proclamation: “To you, O peoples, nations, and language groups, the following command is given: 3:5 When you hear the sound of the horn, flute, zither, trigon, harp, pipes, and all kinds of music, you must bow down and pay homage to the golden statue that King Nebuchadnezzar has erected. 3:6 Whoever does not bow down and pay homage will immediately be thrown into the midst of a furnace of blazing fire!” 3:7 Therefore when they all heard the sound of the horn, flute, zither, trigon, harp, pipes, and all kinds of music, all the peoples, nations, and language groups began bowing down and paying homage to the golden statue that King Nebuchadnezzar had erected.

- 8 那时有几个迦勒底人、进前来控告犹大人·
- 9 他们对尼布甲尼撒王说、愿王万岁·
- 10 王阿、你曾降旨说、凡听见角、笛、琵琶、琴、瑟、笙、和各样乐器声音的、都当俯伏敬拜金像·
- 11 凡不俯伏敬拜的、必扔在烈火的窑中·
- 12 现在有几个犹大人、就是王所派管理巴比伦省事务的沙得拉、米煞、亚伯尼歌、王阿、这些人不理你、不事奉你的神、也不敬拜你所立的金像·
- 13 当时尼布甲尼撒冲中大怒、吩咐人把沙得拉、米煞、亚伯尼歌带过来、他们就把那些人带到王面前·
- 14 尼布甲尼撒问他们说、沙得拉、米煞、亚伯尼歌、你们不事奉我的神、也不敬拜我所立的金像、是故意的么·
- 15 你们再听见角、笛、琵琶、琴、瑟、笙、和各样乐器的声音、若俯伏敬拜我所造的像、却还可以、若不敬拜、必立时扔在烈火的窑中、有何神能救你们脱离我手呢·
- 16 沙得拉、米煞、亚伯尼歌、对王说、尼布甲尼撒阿、这件事我们不必回答你·
- 17 即便如此、我们所事奉的神、能将我们从烈火的窑中救出来·王阿、他也必救我们脱离你的手·
- 18 即或不然、王阿、你当知道我们决不事奉你的神、也不敬拜你所立的金像·
- 19 当时尼布甲尼撒怒气填胸、向沙得拉、米煞、亚伯尼歌、变了脸色、吩咐人把窑烧热、比寻常更加七倍·
- 20 又吩咐他军中的几个壮士、将沙得拉、米煞、亚伯尼歌捆起来、扔在烈火的窑中·
- 21 这三个人穿著裤子、内袍、外衣、和别的衣服、被捆起来扔在烈火的窑中·
- 22 因为王命紧急、窑又甚热、那抬沙得拉、米煞、亚伯尼歌的人、都被火焰烧死·
- 23 沙得拉、米煞、亚伯尼歌、这三个人、都被捆著落在烈火的窑中·

3:8 So at that time certain Chaldeans came forward and brought malicious accusations against the Jews. 3:9 They said to King Nebuchadnezzar, “O king, live forever! 3:10 You have issued an edict, O king, that everyone must bow down and pay homage to the golden statue when they hear the sound of the horn, flute, zither, trigon, harp, pipes, and all kinds of music. 3:11 And whoever does not bow down and pay homage must be thrown into the midst of a furnace of blazing fire. 3:12 But there are Jewish men whom you appointed over the administration of the province of Babylon—Shadrach, Meshach, and Abednego—and these men have not shown proper respect to you, O king. They don’t serve your gods and they don’t pay homage to the golden statue that you have erected.”

3:13 Then Nebuchadnezzar in a fit of rage demanded that they bring Shadrach, Meshach, and Abednego before him. So they brought them before the king. 3:14 Nebuchadnezzar said to them, “Is it true, Shadrach, Meshach, and Abednego, that you don’t serve my gods and that you don’t pay homage to the golden statue that I erected? 3:15 Now if you are ready, when you hear the sound of the horn, flute, zither, trigon, harp, pipes, and all kinds of music, you must bow down and pay homage to the statue that I had made. If you don’t pay homage to it, you will immediately be thrown into the midst of the furnace of blazing fire. Now, who is that god who can rescue you from my power?” 3:16 Shadrach, Meshach, and Abednego replied to King Nebuchadnezzar, “We do not need to give you a reply concerning this. 3:17 If our God whom we are serving exists, he is able to rescue us from the furnace of blazing fire, and he will rescue us, O king, from your power as well. 3:18 But if not, let it be known to you, O king, that we don’t serve your gods, and we will not pay homage to the golden statue that you have erected.”

3:19 Then Nebuchadnezzar was filled with rage, and his disposition changed toward Shadrach, Meshach, and Abednego. He gave orders to heat the furnace seven times hotter than it was normally heated. 3:20 He ordered strong soldiers in his army to tie up Shadrach, Meshach, and Abednego and to throw them into the furnace of blazing fire. 3:21 Then those men were bound, while still wearing their cloaks, trousers, turbans, and other clothes, and were thrown into the midst of the furnace of blazing fire. 3:22 But since the king’s command was so urgent, and the furnace was so excessively hot, the men who escorted Shadrach, Meshach, and Abednego were killed by the fiery flame. 3:23 But those three men, Shadrach, Meshach, and Abednego, fell into the midst of the furnace of blazing fire while securely bound.

神拯救祂的仆人

- 24 那时尼布甲尼撒王惊奇、急忙起来、对谋士说、我捆起来扔在火里的不是三个人么、他们回答王说、王阿、是。
- 25 王说、看哪、我见有四个人、并没有捆绑、在火中游行、也没有受伤、那第四个的相貌、好像神子。
- 26 于是尼布甲尼撒就近烈火窑门、说、至高神的仆人沙得拉、米煞、亚伯尼歌出来、上这里来罢、沙得拉、米煞、亚伯尼歌、就从火中出来了。
- 27 那些总督、钦差、巡抚、和王的谋士、一同聚集看这三个人、见火无力伤他们的身体、头发也没有烧焦、衣裳也没有变色、并没有火燎的气味。
- 28 尼布甲尼撒说、沙得拉、米煞、亚伯尼歌的神、是应当称颂的、他差遣使者救护倚靠他的仆人、他们不遵王命、舍去己身、在他们 神以外不肯事奉敬拜别神。
- 29 现在我降旨、无论何方何国何族的人、谤讟沙得拉、米煞、亚伯尼歌之神的、必被凌迟、他的房屋必成粪堆、因为没有别神能这样施行拯救。
- 30 那时王在巴比伦省、高升了沙得拉、米煞、亚伯尼歌。

第四章

- 1 尼布甲尼撒王、晓谕住在全地各方各国各族的人说、愿你们大享平安。
- 2 我乐意将至高的 神向我所行的神迹奇事、宣扬出来。
- 3 他的神迹何其大、他的奇事何其盛、他的国是永远的、他的权柄存到万代。

尼布甲尼撒梦见大树被砍下

- 4 我尼布甲尼撒安居在宫中、平顺在殿内、
- 5 我作了一梦、使我惧怕、我在床上的思念、并脑中的异象、使我惊惶。
- 6 所以我降旨召巴比伦的一切哲士到我面前、叫他们把梦的讲解告诉我。
- 7 于是那些术士、用术法的、迦勒底人、观兆的、都进来、我将那梦告诉了他们、他们却不能把梦的讲解告诉我。

God Delivers His Servants

3:24 Then King Nebuchadnezzar was startled and quickly got up. He said to his ministers, “Wasn’t it three men that we tied up and threw into the fire?” They replied to the king, “For sure, O king.” 3:25 He answered, “But I see four men, untied and walking around in the midst of the fire! No harm has come to them! And the appearance of the fourth is like that of a god!” 3:26 Then Nebuchadnezzar approached the door of the furnace of blazing fire. He called out, “Shadrach, Meshach, and Abednego, servants of the most high God, come out! Come here!”

Then Shadrach, Meshach, and Abednego emerged from the midst of the fire. 3:27 Once the satraps, prefects, governors, and ministers of the king had gathered around, they saw that those men were physically unharmed by the fire. The hair of their heads was not singed, nor were their trousers damaged. Not even the smell of fire was to be found on them!

3:28 Nebuchadnezzar exclaimed, “Praised be the God of Shadrach, Meshach, and Abednego, who has sent forth his angel and has rescued his servants who trusted in him, ignoring the edict of the king and giving up their bodies rather than serve or pay homage to any god other than their God! 3:29 I hereby decree that any people, nation, or language group that blasphemes the god of Shadrach, Meshach, or Abednego will be dismembered and his home reduced to rubble. For there exists no other god who can deliver in this way.” 3:30 Then Nebuchadnezzar promoted Shadrach, Meshach, and Abednego in the province of Babylon.

4:1 (3:31) “King Nebuchadnezzar, to all peoples, nations, and language groups that live in all the land: Best wishes! 4:2 I am delighted to tell you about the signs and wonders that the most high God has done for me.

4:3 “How great are his signs!
How mighty are his wonders!
His kingdom will last forever,
and his authority continues from one generation to the next.”

Nebuchadnezzar Dreams of a Tree Chopped Down

4:4 (4:1) I, Nebuchadnezzar, was at ease in my home, living luxuriously in my palace. 4:5 I saw a dream that scared me. The things I imagined while lying on my bed—these visions of my mind—were terrifying me. 4:6 So I issued an order for all the wise men of Babylon to be brought before me so that they could make known to me the interpretation of the dream. 4:7 When the magicians, astrologers, wise men, and diviners entered, I recounted the dream for

- 8 末后那照我神的名、称为伯提沙撒的但以理、来到我面前、他里头有圣神的灵、我将梦告诉他说、
- 9 术士的领袖伯提沙撒阿、因我知道你里头有圣神的灵、甚么奥秘的事、都不能使你为难、现在要把我梦中所见的异象、和梦的讲解告诉我、
- 10 我在床上脑中的异象是这样、我看见地当中有一棵树、极其高大、
- 11 那树渐长、而且坚固、高得顶天、从地极都能看见、
- 12 叶子华美、果子甚多、可作众生的食物、田野的走兽、卧在荫下、天空的飞鸟、宿在枝上、凡有血气的、都从这树得食、
- 13 我在床上脑中的异象、见有一位守望的圣者、从天而降、
- 14 大声呼叫说、伐倒这树、砍下枝子、摇掉叶子、抛散果子、使走兽离开树下、飞鸟躲开树枝、
- 15 树不却要留在地内、用铁圈和铜圈箍住、在田野的青草中、让天露滴湿、使他与地上的兽一同吃草、
- 16 使他的心改变、不如人心、给他一个兽心、使他经过七期、〔期或作年本章同〕
- 17 这是守望者的所发的命、圣者所出的令、好叫世人知道、至高者在人的国中掌权、要将国赐与谁、就赐与谁、或立极卑微的人执掌国权、
- 18 这是我尼布甲尼撒王所作的梦、伯提沙撒阿、你要说明这梦的讲解、因为我国中的一切哲士、都不能将梦的讲解告诉我、唯独你能、因你里头有圣神的灵。

them. But they were unable to make known its interpretation to me. **4:8** Later Daniel entered (whose name is Belteshazzar after the name of my god, and in whom there is a spirit of the holy gods). I recounted the dream for him as well, **4:9** saying, "Belteshazzar, chief of the magicians, in whom I know there to be a spirit of the holy gods and whom no mystery baffles, consider my dream that I saw and set forth its interpretation! **4:10** Here are the visions of my mind while I was on my bed. While I was watching,

there was a tree in the midst of the land. It was enormously tall.

4:11 The tree grew large and strong. Its top reached far into the sky; it could be seen from the borders of all the land.

4:12 Its foliage was attractive and its fruit plentiful; on it there was food enough for all. Under it the wild animals used to seek shade, and in its branches the birds of the sky used to nest. All creatures used to feed themselves from it.

4:13 While I was watching in my mind's visions on my bed, a holy sentinel came down from heaven.

4:14 He called out loudly as follows: 'Chop down the tree and lop off its branches! Strip off its foliage and scatter its fruit!

Let the animals flee from under it and the birds from its branches!

4:15 But leave its taproot in the ground, with a band of iron and bronze around it surrounded by the grass of the field. Let it become damp with the dew of the sky, and let it live with with the animals in the grass of the land.

4:16 Let his mind be altered from that of a human being, and let an animal's mind be given to him, and let seven periods of time go by for him.

4:17 This announcement is by the decree of the sentinels; this decision is by the pronouncement of the holy ones, so that those who are alive may understand that the Most High has authority over human kingdoms, and he bestows them on whomever he wishes. He establishes over them even the lowliest of human beings.'

4:18 "This is the dream that I, King Nebuchadnezzar, saw. Now you, Belteshazzar, declare its interpretation, for none of the wise men in my kingdom are able to make known to me the interpretation. But you can do so, for a spirit of the holy gods is in you."

- 19 于是称为伯提沙撒的但以理、惊讶片时、心意惊惶。王说、伯提沙撒阿、不要因梦和梦的讲解惊惶。伯提沙撒回答说、我主阿、愿这梦归与恨恶你的人、讲解归与你的敌人。
- 20 你所见的树渐长、而且坚固、高得顶天、从地极都能看见、
- 21 叶子华美、果子甚多、可作众生的食物、田野的走兽、住在其下、天空的飞鸟、宿在枝上、
- 22 王阿、这渐长又坚固的树就是你、你的权势渐长及天、你的权柄管到地极、
- 23 王既看见一位守望的圣者从天而降、说、将这树砍伐毁坏、树不却要留在地内、用铁圈如铜圈箍住、在田野的青草中、让天露滴湿、使他与地上的兽一同吃草、直到经过七期。

但以理为王解梦

- 24 王阿、讲解就是这样、临到我主我王的事、是出于至高者的命、
- 25 你必被赶出离开世人、与野地的兽同居、吃草如牛、被天露滴湿、且要经过七期。等你知道至高者在人的国中掌权、要将国赐与谁、就赐与谁、
- 26 守望者既吩咐存留树木、等你知道诸天掌权、以后你的国必定归你、
- 27 王阿、求你悦纳我的谏言、以施行公义断绝罪过、以怜悯穷人除掉罪孽、或者你的平安可以延长。
- 28 这事都临到尼布甲尼撒王。
- 29 过了十二个月、他游行在巴比伦王宫里、〔原文作上〕
- 30 他说、这大巴比伦不是我用大能大力建为京都、要显我威严的荣耀么。
- 31 这话在王口中尚未说完、有声音从天降下、说、尼布甲尼撒王阿、有话对你说、你的国位离开你了、
- 32 你必被赶出离开世人、与野地的兽同居、吃草如牛、且要经过七期、等你知道至高者在人的国中掌权、要将国赐与谁、就赐与谁。

4:19 Then Daniel (whose name is also Belteshazzar) was briefly upset; his thoughts were alarming him. The king said, "Belteshazzar, don't let the dream and its interpretation alarm you." But Belteshazzar replied, "Sir, if only the dream were for your enemies and its interpretation applied to your adversaries! 4:20 The tree that you saw that grew large and strong, whose top reached to the sky, and which could be seen in all the land, 4:21 whose foliage was attractive and its fruit plentiful, and from which there was food available for all, under whose branches wild animals used to live, and in whose branches birds of the sky used to nest— 4:22 it is you, O king! For you have become great and strong. Your greatness is such that it reaches to heaven, and your authority to the ends of the earth. 4:23 As for the king seeing a holy sentinel coming down from heaven and saying, 'Chop down the tree and destroy it. But leave its taproot in the ground, with a band of iron and bronze around it, surrounded by the grass of the field. Let it become damp with the dew of the sky, and let it live with the wild animals, until seven periods of time go by for him'—

Daniel Interprets Nebuchadnezzar's Dream

4:24 "This is the interpretation, O king. It is the decision of the Most High that this has happened to my lord the king. 4:25 You will be driven from human society, and you will live with the wild animals. You will be fed grass like oxen, and you will become damp with the dew of the sky. Seven periods of time will pass by for you, before you understand that the Most High is ruler over human kingdoms and gives them to whomever he wishes. 4:26 They said to leave the taproot of the tree, for your kingdom will be restored to you when you come to understand that heaven rules. 4:27 Therefore, O king, may my advice be pleasing to you. Break away from your sins by doing what is right, and from your iniquities by showing mercy to the poor. Perhaps your prosperity will be prolonged."

4:28 Now all of this happened to King Nebuchadnezzar. 4:29 After twelve months, he happened to be walking around on the walls of the royal palace of Babylon. 4:30 The king uttered these words: "Is this not the great Babylon that I have built for a royal residence by my own mighty strength and for my majestic honor?" 4:31 While these words were still on the king's lips, a voice came down from heaven: "It is hereby announced to you, King Nebuchadnezzar, that your kingdom has been removed from you! 4:32 You will be driven from human society, and you will live with the wild animals. You will be fed grass like oxen, and seven periods of time will pass by for you before you understand that the Most High is ruler over human kingdoms and gives them to whomever he wishes."

- 33 当时这话就应验在尼布甲尼撒的身上、他被赶出离开世人、吃草如牛、身被天露滴湿、头发长长、好像鹰毛、指甲长长、如同鸟爪。
- 34 日子满足、我尼布甲尼撒举目望天、我的聪明复归于我、我便称颂至高者、赞美尊敬活到永远的神、他的权柄是永有的、他的国存到万代。
- 35 世上所有的居民、都算为虚无、在天上的万军、和世上的居民中、他都凭自己的意旨行事、无人能拦住他手、或问他说、你作甚么呢。
- 36 那时我的聪明复归于我、为我国的荣耀威严和光耀、也都复归于我、并且我的谋士和大臣、也来朝见我、我又得竖立在国位上、至大的权柄加增于我。
- 37 现在我尼布甲尼撒赞美尊崇恭敬天上的王、因为他所作的全都诚实、他所行的也都公平、那行动骄傲的、他能降为卑。

4:33 Now in that very moment this pronouncement about Nebuchadnezzar came true. He was driven from human society, he ate grass like oxen, and his body became damp with the dew of the sky, until his hair became long like an eagle's feathers, and his nails like a bird's claws.

4:34 But at the end of the appointed time I, Nebuchadnezzar, looked up toward heaven, and my sanity returned to me.

I extolled the Most High,
and I praised and glorified the one who lives forever.
For his authority is an everlasting authority,
and his kingdom extends from one generation to the next.

4:35 All the inhabitants of the earth are regarded as nothing.

He does as he wishes with the army of heaven
and with those who inhabit the earth.

No one slaps his hand
and says to him, 'What have you done?'

4:36 At that time my sanity returned to me. I was restored to the honor of my kingdom, and my splendor returned to me. My ministers and my nobles were seeking me out, and I was reinstated over my kingdom. I became even greater than before. 4:37 Now I, Nebuchadnezzar, praise and exalt and glorify the King of heaven, for all his deeds are right and his ways are just. He is able to bring down those who live in pride.

第五章

伯沙撒见人的指头在墙上写字

- 1 伯沙撒王为他的一千大臣、设摆筵席、与这一千人对面饮酒。
- 2 伯沙撒欢饮之间、吩咐人将他父〔父或作祖下同〕尼布甲尼撒、从耶路撒冷殿中所掠的金银器皿拿来、王与大臣皇后妃嫔、好用这器皿饮酒。
- 3 于是他们把耶路撒冷 神殿库房中所掠的金器皿拿来、王和大臣皇后妃嫔、就用这器皿饮酒。
- 4 他们饮酒、赞美金银铜铁木石所造的神。
- 5 当时忽有人的指头显出、在王宫与灯台相对的粉墙上写字、王看见写字的指头、
- 6 就变了脸色、心意惊惶、腰骨好像脱节、双膝彼此相碰、

Belshazzar Sees Mysterious Handwriting on a Wall

5:1 King Belshazzar prepared a great banquet for a thousand of his nobles, and he was drinking wine in front of them all. 5:2 While under the influence of the wine, Belshazzar issued an order to bring in the gold and silver vessels—the ones that Nebuchadnezzar his father had confiscated from the temple in Jerusalem—so that the king and his nobles, together with his wives and his concubines, could drink from them. 5:3 So they brought the gold and silver vessels that had been confiscated from the temple, the house of God in Jerusalem, and the king and his nobles, together with his wives and concubines, drank from them. 5:4 As they drank wine, they praised the gods of gold and silver, bronze, iron, wood, and stone.

5:5 At that very moment the fingers of a human hand appeared and wrote on the plaster of the royal palace wall, opposite the lampstand. The king was watching the back of the hand that was writing. 5:6 Then all the color drained from the king's face and he became alarmed. The joints of his hips gave way, and his knees began knocking together. 5:7 The king called out loudly to summon the astrologers, wise

- 7 大声吩咐将用术的、和迦勒底人、并观兆的领进来、对巴比伦的哲士说、谁能读这文字、把讲解告诉我、他必身穿紫袍、项带金链、在我国中位列第三。
- 8 于是王的一切哲士都进来、却不能读那文字、也不能把讲解告诉王。
- 9 伯沙撒王就甚惊惶、脸色改变、他的大臣也都惊奇。
- 10 太后〔或作皇后下同〕因王和他大臣所说的话、就进入宴宫、说、愿王万岁。你心意不要惊惶、脸面不要变色。
- 11 在你国中有一人、他里头有圣神的灵、你父在世的日子、这人心中光明、又有聪明智慧、好像神的智慧、你父尼布甲尼撒王、就是王的父、立他为术士、用术的、和迦勒底人、并观兆的领袖。
- 12 在他里头有美好的灵性、又有知识聪明、能圆梦、释谜语、解疑惑、这人名叫但以理、尼布甲尼撒王又称他为伯提沙撒。现在可以召他来、他必解明这意思。
- 13 但以理就被领到王前。王问但以理说、你是被掳之犹大人中的但以理么。就是我父王从犹大掳来的么。
- 14 我听说你里头有神的灵、心中光明、又有聪明和美好的智慧。
- 15 现在哲士和用术的、都领到我面前、为叫他们读这文字、把讲解告诉我、无奈他们都不能把讲解说出来。
- 16 我听说你善于讲解、能解疑惑。现在你若能读这文字、把讲解告诉我、就必身穿紫袍、项戴金链、在我国中位列第三。

但以理解释墙上的字

- 17 但以理在王面前回答说、你的赠品可以归你自己。你的赏赐可以归给别人。我却要为你王读这文字、把讲解告诉王。
- 18 王阿、至高的神曾将国位、大权、荣耀、威严、赐与你父尼布甲尼撒。
- 19 因神所赐他的大权、各方各国各族的人、都在他面前战兢恐惧、他可以随意生杀、随意升降。
- 20 但他心高气傲、灵也刚硬、甚至行事狂傲、就被革去王位、夺去荣耀。
- 21 他被赶出离开世人、他的心变如兽心、与野驴同居、吃草如牛、身被天露滴湿、等他知道至高的神在人的国中掌权、凭自己的意旨立人治国。

men, and diviners. The king proclaimed to the wise men of Babylon that anyone who could read this inscription and disclose its interpretation would be clothed in purple and have a golden collar placed on his neck and be third ruler in the kingdom.

5:8 So all the king's wise men came in, but they were unable to read the writing or to make known its interpretation to the king. 5:9 Then King Belshazzar was very terrified, and he was visibly shaken. His nobles were completely dumbfounded.

5:10 Due to the noise caused by the king and his nobles, the queen mother then entered the banquet room. She said, "O king, live forever! Don't be alarmed! Don't be shaken!" 5:11 There is a man in your kingdom who has within him a spirit of the holy gods. In the days of your father, he proved to have insight, discernment, and wisdom like that of the gods. King Nebuchadnezzar your father appointed him chief of the magicians, astrologers, wise men, and diviners. 5:12 Thus there was found in this man Daniel, whom the king renamed Belteshazzar, an extraordinary spirit, knowledge, and skill to interpret dreams, solve riddles, and decipher knotty problems. Now summon Daniel, and he will disclose the interpretation."

5:13 So Daniel was brought in before the king. The king said to Daniel, "Are you that Daniel who is one of the captives of Judah, whom my father the king brought from Judah? 5:14 I have heard about you, how there is a spirit of the gods in you, and how you have insight, discernment, and extraordinary wisdom. 5:15 Now the wise men and astrologers were brought before me to read this writing and make known to me its interpretation. But they were unable to disclose the interpretation of the message. 5:16 However, I have heard that you are able to provide interpretations and to decipher knotty problems. Now if you are able to read this writing and make known to me its interpretation, you will wear purple and have a golden collar around your neck and be third ruler in the kingdom."

Daniel Interprets the Handwriting on the Wall

5:17 But Daniel replied to the king, "Keep your gifts and give your rewards to someone else. However, I will read the writing for the king and make known its interpretation. 5:18 As for you, O king, the most high God bestowed on Nebuchadnezzar your father a kingdom, greatness, honor, and majesty. 5:19 Due to the greatness that he bestowed on him, all peoples, nations, and language groups were trembling with fear before him. He killed whom he wished, he spared whom he wished, he exalted whom he wished, and he brought low whom he wished. 5:20 And when his mind became arrogant and his spirit filled with pride, he was deposed from his royal throne and his honor was removed from him. 5:21 He was driven from human society, his

- 22 伯沙撒阿、你是他的儿子、〔或作孙子〕你虽知道这一切、你心仍不自卑、
- 23 竟向天上的主自高、使人将他殿中的器皿拿到你面前、你和大臣皇后妃嫔用这器皿饮酒、你又赞美那不能看、不能听、无知无识金银铜铁木石所造的神、却没有将荣耀归与那手中有你气息、管理你一切行动的神、
- 24 因此从 神那里显出指头来、写这文字。
- 25 所写的文字是弥尼、弥尼、提客勒、乌法珥新、
- 26 讲解是这样。弥尼、就是 神已经数算你国的年日到此完毕、
- 27 提客勒、就是你被称在天平里显出你的亏欠、
- 28 毗勒斯、〔与乌法珥新同义〕就是你的国分裂、归与玛代人和波斯人。
- 29 伯沙撒下令、人就把紫袍给但以理穿上、把金链给他戴在颈项上、又传令使他在国中位列第三。
- 30 当夜迦勒底王伯沙撒被杀、
- 31 玛代人大利乌、年六十二岁、取了迦勒底国。

第六章

但以理被扔在狮子坑

- 1 大利乌随心所欲、立一百二十个总督、治理通国。
- 2 又在他们以上立总长三人、（但以理在其中）使总督在他们三人面前回覆事务、免得王受亏损。
- 3 因这但以理有美好的灵性、所以显然超乎其余的总长和总督、王又想立他治理通国。
- 4 那时总长和总督、寻找但以理误国的把柄、为要参他、只是找不著他的错误过失、因他忠心办事、毫无错误过失。
- 5 那些人便说、我们要找参这但以理的把柄、除非在他 神的律法中就寻不著。

mind was changed to that of an animal, he lived with the wild donkeys, he was fed grass like oxen, and his body became damp with the dew of the sky, until he came to understand that the most high God rules over human kingdoms, and he appoints over them whomever he wishes.

5:22 “But you, his son Belshazzar, have not humbled yourself, although you knew all this. 5:23 Instead, you have exalted yourself against the Lord of heaven. You brought before you the vessels from his temple, and you and your nobles, together with your wives and concubines, drank wine from them. You praised the gods of silver, gold, bronze, iron, wood, and stone—gods that cannot see or hear or comprehend! But you have not glorified the God who has in his control your very breath and all your ways! 5:24 Therefore the palm of a hand was sent from him, and this writing was inscribed.

5:25 “This is the writing that was inscribed: MENE, MENE, TEQEL, and PHARSIN. 5:26 This is the interpretation of the words: As for *mene*—God has numbered your kingdom’s days and brought it to an end. 5:27 As for *teqel*—you are weighed on the balances and found to be lacking. 5:28 As for *peres*—your kingdom is divided and given over to the Medes and Persians.”

5:29 Then, on Belshazzar’s orders, Daniel was clothed in purple, a golden collar was placed around his neck, and he was proclaimed third ruler in the kingdom. 5:30 And in that very night Belshazzar, the Babylonian king, was killed. 5:31 (6:1) So Darius the Mede took control of the kingdom when he was about sixty-two years old.

Daniel is Cast into a Lions’ Den

6:1 It seemed like a good idea to Darius to appoint over the kingdom one hundred twenty satraps who would be in charge of the entire kingdom. 6:2 Over them would be three supervisors, one of whom was Daniel. These satraps were accountable to them, so that the king’s interests might not incur damage. 6:3 Now this Daniel was distinguishing himself above the other supervisors and the satraps, for he had an extraordinary spirit. In fact, the king intended to appoint him over the entire kingdom. 6:4 Consequently the supervisors and satraps were trying to find some pretext against Daniel in connection with administrative matters. But they were unable to find any such damaging evidence, because he was trustworthy and guilty of no negligence or corruption. 6:5 So these men concluded, “We won’t find any pretext against this man Daniel unless it is in connection with the law of his God.”

- 6 于是总长和总督、纷纷聚集来见王、说、愿大利乌王万岁。
- 7 国中的总长、钦差、总督、谋士、和巡抚、彼此商议、要立一条坚定的禁令、〔或作求王下旨要立一条云云〕三十日内不拘何人、若在王以外或向神或向人求甚么、就必扔在狮子坑中。
- 8 王阿、现在求你立这禁令、加盖玉玺、使禁令决不更改、照玛代和波斯人的例、是不可更改的。
- 9 于是大利乌王立这禁令、加盖玉玺。
- 10 但以理知道这禁令盖了玉玺、就到自己家里、（他楼上的窗户、开向耶路撒冷）一日三次、双膝跪在他 神面前、祷告感谢、与素常一样。
- 11 那些人就纷纷聚集、见但以理在他 神面前祈祷恳求。
- 12 他们便进到王前、题王的禁令、说、王阿、三十日内不拘何人、若在王以外或向神或向人求甚么、必被扔在狮子坑中、王不是在这禁令上盖了玉玺么。王回答说、实有这事、照玛代和波斯人的例、是不可更改的。
- 13 他们对王说、王阿、那被掳之犹太人中的但以理不理你、也不遵你盖了玉玺的禁令、他竟一日三次祈祷。
- 14 王听见这话、就甚愁烦、一心要救但以理、筹画解救他、直到日落的时候。
- 15 那些人就纷纷聚集来见王、说、王阿、当知道玛代人和波斯人有例、凡王所立的禁令、和律例、都不可更改。
- 16 王下令、人就把但以理带来、扔在狮子坑中、王对但以理说、你所常事奉的神、他必救你。
- 17 有人搬石头放在坑口、王用自己的玺、和大臣的印、封闭那坑、使惩办但以理的事、毫无更改。
- 18 王回宫、终夜禁食、无人拿乐器到他面前、并且睡不著觉。

神拯救但以理脱离狮子的口

- 19 次日黎明、王就起来、急忙往狮子坑里去、
- 20 临近坑边、哀声呼叫但以理、对但以理说、永生神的仆人但以理阿、你所常事奉的神能救你脱离狮子么。

6:6 So these supervisors and satraps came by collusion to the king and said to him, "O King Darius, live forever! 6:7 To all the supervisors of the kingdom, the prefects, satraps, counselors, and governors it seemed like a good idea for a royal edict to be issued and an interdict to be enforced. For the next thirty days anyone who prays to any god or human other than you, O king, should be thrown into a den of lions. 6:8 Now let the king issue a written interdict so that it cannot to be altered, according to the law of the Medes and Persians, which cannot be changed. 6:9 So King Darius issued the written interdict.

6:10 When Daniel realized that a written decree had been issued, he entered his home, where the windows in his upper room opened toward Jerusalem. Three times daily he was kneeling and offering prayers and thanks to his God just as he had been accustomed to do previously. 6:11 Then those officials who had gone to the king came by collusion and found Daniel praying and asking for help before his God. 6:12 So they approached the king and said to him, "Did you not issue an edict to the effect that for the next thirty days anyone who prays to any god or human other than to you, O king, would be thrown into a den of lions?" The king replied, "That is correct, according to the law of the Medes and Persians, which cannot be changed." 6:13 Then they said to the king, "Daniel, who is one of the captives from Judah, pays no attention to you, O king, or to the edict that you issued. Three times daily he offers his prayer."

6:14 When the king heard this, he was very displeased and began thinking about how he might rescue Daniel. Until late afternoon he was struggling to find a way to rescue him. 6:15 Then those men came by collusion to the king and said to him, "Recall, O king, that it is a law of the Medes and Persians that no edict or decree that the king issues can be changed." 6:16 So the king gave the order, and Daniel was brought and thrown into a den of lions. The king consoled Daniel by saying, "Your God whom you continually serve will rescue you!" 6:17 Then a stone was brought and placed over the opening to the den. The king sealed it with his signet ring and with those of his nobles so that nothing could be changed with regard to Daniel. 6:18 Then the king departed to his palace. But he spent the night without eating, and no diversions were brought to him. He was unable to sleep.

God Rescues Daniel from the Lions

6:19 In the morning, at the earliest sign of daylight, the king got up and rushed to the lions' den. 6:20 As he approached the den, he called out to Daniel in a worried voice, "Daniel, servant of the living God, was your God whom you continually serve able to rescue you from the lions?"

- 21 但以理对王说、愿王万岁。
- 22 我的 神差遣使者、封住狮子的口、叫狮子不伤我、因我在 神面前无辜、我在王面前也没有行过亏损的事。
- 23 王就甚喜乐、吩咐人将但以理从坑里系上来、于是但以理从坑里被系上来、身上毫无伤损、因为信靠他的 神。
- 24 王下令、人就把那些控告但以理的人、连同他们的妻子儿女都带来、扔在狮子坑中、他们还没有到坑底、狮子就抓住他们、〔抓住原文作胜了〕咬碎他们的骨头。
- 25 那时大利乌王传旨、晓谕住在全地、各方各国各族的人、说、愿你们大享平安。
- 26 现在我降旨晓谕我所统辖的全国人民、要在但以理的 神面前、战兢恐惧、因为他永远是永长存的活 神、他的国永不败坏、他的权柄永存无极。
- 27 他护庇人、搭救人、在天上地下施行神迹奇事、救了但以理脱离狮子的口。
- 28 如此、这但以理当大利乌王在位的时候、和波斯王古列在位的时候、大享亨通。

第七章

但以理见海上来的四大兽

- 1 巴比伦王伯沙撒元年、但以理在床上作梦、见了脑中的异象、就记录这梦、述说其中的大意。
- 2 但以理说、我夜里见异象、看见天的四风陡起、刮在大海之上。
- 3 有四个大兽从海中上来、形状各有不同、
- 4 头一个像狮子、有鹰的翅膀、我正观看的时候、兽的翅膀被拔去、兽从地上得立起来、用两脚站立、像人一样、又得了人心。
- 5 又有一兽如熊、就是第二兽、旁跨而坐、口齿内衔著三根肋骨、有吩咐这兽的、说、起来吞吃多肉、
- 6 此后、我观看、又有一兽如豹、背上有鸟的四个翅膀、这兽有四个头、又得了权柄。

6:21 Then Daniel spoke to the king, "O king, live forever! 6:22 My God sent his angel and closed the lions' mouths so that they have not harmed me, because I was found to be innocent before him. Nor have I done any harm to you, O king."

6:23 Then the king was very pleased and gave an order to haul Daniel up from the den. So Daniel was hauled up out of the den. He had no injury of any kind because he had trusted in his God. 6:24 The king gave another order, and those men who had maliciously accused Daniel were brought and thrown into the lions' den—they, their children, and their wives. They did not even reach the bottom of the den before the lions overpowered them and crushed all their bones.

6:25 Then King Darius wrote to all the peoples, nations, and language groups who were living in all the land: "Best wishes! 6:26 I have issued an edict that throughout all the dominion of my kingdom people are to revere and fear the God of Daniel.

"For he is the living God;
he endures forever.
His kingdom will not be destroyed;
his authority is forever.

6:27 He rescues and delivers
and performs signs and wonders
in the heavens and on the earth.

He has rescued Daniel from the power of the lions."

6:28 So this Daniel prospered during the reign of Darius and the reign of Cyrus the Persian.

Daniel has a Vision of Four Animals Coming up from the Sea

7:1 In the first year of King Belshazzar of Babylon, Daniel had a dream filled with visions while he was lying on his bed. Then he wrote down the dream in summary fashion. 7:2 Daniel explained: "I was watching in my vision during the night as the four winds of the sky were stirring up the great sea. 7:3 Then four large beasts came up from the sea; they were different from one another.

7:4 "The first one was like a lion with eagles' wings. As I watched, its wings were pulled off and it was lifted up from the ground. It was made to stand on two feet like a human being and a human mind was given to it.

7:5 Then a second beast appeared, like a bear. It was raised up on one side, and there were three ribs in its mouth between its teeth. It was told, 'Get up and devour much flesh!'

7:6 After these things, as I was watching, another beast like a leopard appeared, with four bird-like wings on its back. This beast had four heads, and ruling authority was given to it.

- 7 其后我在夜间的异象中观看、见第四兽甚是可怕、极其强壮、大有力量、有大铁牙、吞吃嚼碎、所剩下的用脚践踏、这兽与前三兽、大不相同、头有十角。
- 8 我正观看这些角、见其中又长起一个小角、先前的角中、有三角在这角前、连根被他拔出来：这角有眼、像人的眼、有口说夸大的话。
- 9 我观看、见有宝座设立、上头坐著亘古常在者、他的衣服洁白如雪、头发如纯净的羊毛、宝座乃火焰、其轮乃烈火。
- 10 从他面前有火像河发出、事奉他的有千千、在他面前侍立的有万万、他坐著要行审判、案卷都展开了。
- 11 那时我观看、见那兽因小角说夸大话的声音被杀、身体损坏、扔在火中焚烧。
- 12 其余的兽、权柄都被夺去、生命却仍存留、直到所定的时候和日期。
- 13 我在夜间的异象中观看、见有一位像人子的、驾著天云而来、被领到亘古常在者面前、
- 14 得了权柄、荣耀、国度、使各方各国各族的人都事奉他、他的权柄是永远的、不能废去、他的国必不败坏。

天使解释异象

- 15 至于我但以理、我的灵在我里面愁烦、我脑中的异象使我惊惶。
- 16 我就近一位侍立者、问他这一切的真情、他就告诉我、将那事的讲解给我说明。
- 17 这四个大兽就是四王将要在世上兴起。
- 18 然而至高者的圣民、必要得国享受、直到永永远远。
- 19 那时我愿知道第四兽的真情、他为何与那三兽的真情、大不相同、甚是可怕、有铁牙铜爪、吞吃嚼碎、所剩下的用脚践踏、

7:7 After these things, as I was watching in the night visions a fourth beast appeared—one dreadful, terrible, and very strong. It had two large rows of iron teeth. It devoured and crushed, and anything that was left it trampled with its feet. It was different from all the beasts that came before it, and it had ten horns.

7:8 “As I was contemplating the horns, another horn—a small one—came up between them, and three of the former horns were torn out by the roots to make room for it. This horn had eyes resembling human eyes and a mouth speaking arrogant things.

7:9 “While I was watching, thrones were set up, and the Ancient of Days took his seat. His attire was white like snow; the hair of his head was like lamb’s wool. His throne was ablaze with fire and its wheels were all aflame.

7:10 A river of fire was streaming forth and proceeding from his presence. Many thousands were ministering to him; Many tens of thousands stood ready to serve him. The court convened and the books were opened.

7:11 “Then I kept on watching because of the arrogant words of the horn that was speaking. I was watching until the beast was killed and its body destroyed and given over to flaming fire. 7:12 As for the rest of the beasts, their ruling authority had already been removed, though they were permitted to go on living for a time and a season. 7:13 I was watching in the night visions,

“And with the clouds of the sky there was coming one like a son of man. He approached the Ancient of Days and was escorted before him.

7:14 To him was given ruling authority, honor, and sovereignty. All peoples, nations, and language groups were serving him.

His authority is eternal and will not pass away. His kingdom will not be destroyed.

An Angel Interprets Daniel’s Vision

7:15 “As for me, Daniel, my spirit was distressed, and the visions of my mind were alarming me. 7:16 I approached one of those standing nearby and asked him about the meaning of all this. So he spoke with me and made known to me the interpretation of the vision: 7:17 ‘These large beasts, which are four in number, represent four kings who will arise from the earth. 7:18 The holy ones of the Most High will receive the kingdom and will take possession of the kingdom forever and ever.’

7:19 “Then I wanted to know the meaning of the fourth beast, which was different from all the others. It was very dreadful, with two rows of iron teeth and

- 20 头有十角、和那另长的一角、在这角前有三角被他打落、这角有眼、有说夸大话的口、形状强横、过于他的同类。
- 21 我观看、见这角与圣民争战、胜了他们、
- 22 直到亘古常在者来给至高者的圣民伸冤、圣民得国的时候就到了。
- 23 那侍立者这样说、第四兽就是世上必有的第四国、与一切国大不相同、必吞吃全地、并且践踏嚼碎。
- 24 至于那十角、就是从这国中必兴起的十王、后来又兴起一王、与先前的不同、他必制伏三王。
- 25 他必向至高者说夸大的话、必折磨至高者的圣民、必想改变节期、和律法、圣民必交付他手一载、二载、半载。
- 26 然而审判者必坐著行审判、他的权柄必被夺去、毁坏、灭绝、一直到底。
- 27 国度、权柄、和天下诸国的大权、必赐给至高者的圣民、他的国是永远的、一切掌权的都必事奉他、顺从他。
- 28 那事至此完毕。至于我但以理、心中甚是惊惶、脸色也改变了、却将那事存记在心。

bronze claws, and it devoured, crushed, and trampled anything that was left with its feet. 7:20 I also wanted to know the meaning of the ten horns on its head, and of that other horn which came up and before which three others fell. This was the horn that had eyes and a mouth speaking arrogant things, whose appearance was more formidable than the others. 7:21 While I was watching, that horn began to wage war against the holy ones and was defeating them, 7:22 until the Ancient of Days came and judgment was rendered in favor of the holy ones of the Most High. Then the time arrived for the holy ones to take possession of the kingdom.

7:23 “This is what he told me:

‘The fourth beast means that there will be a fourth kingdom on earth

that will differ from all the other kingdoms.

It will devour all the earth

and will trample and crush it.

7:24 The ten horns

mean that ten kings will arise from that kingdom.

Another king will arise after them,

but he will be different from the earlier ones.

He will humiliate three kings.

7:25 He will speak words against the Most High.

He will continually harass the holy ones of the Most High.

His intention will be to change times established by law.

They will be delivered into his hand

For a time, times, and half a time.

7:26 But the court will convene, and his ruling authority will be removed—

destroyed and abolished forever.

7:27 Then the kingdom, authority,

and greatness of the kingdoms under all of heaven

will be delivered to the people of the holy ones of the Most High.

His kingdom is an eternal kingdom;

all authorities will serve him and obey him.’

7:28 “This is the conclusion of the matter. As for me, Daniel, my thoughts troubled me greatly, and the color drained from my face. But I kept the matter to myself.”

第八章

但以理见公山羊和公绵羊的异象

- 1 伯沙撒王在位第三年、有异象现与我但以理是在先前所见的异象之后。
- 2 我见了异象的时候、我以为在以拦省、书珊城中、〔城或作宫〕我见异象又如在乌莱河边。
- 3 我举目观看、见有双角的公绵羊站在河边、两角都高、这角高过那角、更高的是后长的。

Daniel Has a Vision of a Goat and a Ram

8:1 In the third year of King Belshazzar’s reign, a vision appeared to me, Daniel, after the one that had appeared to me previously. 8:2 In this vision I saw myself in Susa the citadel, which is located in the province of Elam. In the vision I saw myself at the Ulai Canal. 8:3 I looked up and saw a ram with two horns standing at the canal. Its two horns were both long, but one was longer than the other. The

- 4 我见那公绵羊往西、往北、往南抵触、曾在
他面前都站立不住、也没有能救护脱离
他手的、但他任意而行、自高自大。
- 5 我正思想的时候、见有一只公山羊从西而
来、遍行全地、脚不沾塵、这山羊两眼当
中、有一非常的角。
- 6 他往我所看见站在河边、有双角的公绵羊
那里去、大发忿怒、向他直闯。
- 7 我见公山羊就近公绵羊、向他发烈怒、抵
触他、折断他的两角、绵羊在他面前站
立不住、他将绵羊触倒在地、用脚踏踏、没
有能救绵羊脱离他手的。
- 8 这山羊极其自高自大、正强盛的时候、那
大角折断了、又在角根上向天的四方、
〔方原文作风〕长出四个非常的角来。
- 9 四角之中、有一角长出一个角、向南、
向东、向荣美之地、渐渐成为强大。
- 10 他渐渐强大、高及天象、将些天象和星宿
抛落在地、用脚踏踏。
- 11 并且他自高自大、以为高及天象之君、除
掉常献给君的燔祭、毁坏君的圣所。
- 12 因罪过的缘故、有军旅和常献的燔祭交付
他、他将真理抛在地上、任意而行、无不
顺利。
- 13 我听见有一位圣者说话、又有一位圣者问
那说话的圣者、说、这除掉常献的燔祭、
和施行毁坏的罪过、将圣所与军旅践踏的
异象、〔军旅或作以色列的军〕要到几时
才应验呢。
- 14 他对我说、到二千三百日圣所就必洁净。

天使解释异象

- 15 我但以理见了这异象、愿意明白其中的意
思、忽有一位形状像人的、站在我面前。
- 16 我又听见乌莱河两岸中有人声呼叫说、加
百列阿、要使人明白这异象。
- 17 他便来到我所站的地方、他一来、我就惊
慌俯伏在地、他对我说、人子阿、你要明
白、因为这是关乎末后的异象。
- 18 他与我说话的时候、我面伏在地沉睡、他
就摸我、扶我站起来、
- 19 说我要指示你恼怒临完必有的事、因为这
是关乎末后的定期。
- 20 你所看见双角的公绵羊、就是玛代和波斯
王。

longer one was coming up after the shorter one. 8:4 I saw that the ram was butting westward, northward, and southward. No animal was able to stand before it, and there was none who could deliver from its power. It did as it wished and acted arrogantly.

8:5 While I was contemplating all this, a male goat was coming from the west over the surface of all the land without touching the ground. This goat had a conspicuous horn between its eyes. 8:6 It came to the two-horned ram that I had seen standing beside the canal and rushed against it with raging strength. 8:7 I saw it approaching the ram. It went into a fit of rage against the ram and struck it and broke off its two horns. The ram had no ability to resist it. The goat hurled the ram to the ground and trampled it. No one could deliver the ram from its power. 8:8 The male goat acted even more arrogantly. But no sooner had the large horn become strong than it was broken, and there arose four conspicuous horns in its place, extending toward the four winds of the sky.

8:9 From one of them came a small horn. But it grew to be very big, toward the south and the east and the land of beauty. 8:10 It grew so big it reached the army of heaven, and it brought about the fall of some of the army and some of the stars to the ground, where it trampled them. 8:11 It also acted arrogantly against the Prince of the army, from whom the daily sacrifice was removed and whose sanctuary was thrown down. 8:12 The army was given over, along with the daily sacrifice, in the course of his sinful rebellion. It hurled truth to the ground and enjoyed success.

8:13 Then I heard a holy one speaking. Another holy one said to the one who was speaking, "To what period of time does the vision pertain—this vision concerning the daily sacrifice and the destructive act of rebellion and the giving over of both the sanctuary and army to be trampled?" 8:14 He said to me, "To 2,300 evenings and mornings; then the sanctuary will be vindicated."

An Angel Interprets Daniel's Vision

8:15 While I, Daniel, was watching the vision, I sought to understand it. Now one who appeared to be a man was standing before me. 8:16 Then I heard a human voice coming from between the banks of the Ulai. It called out, "Gabriel, enable this person to understand the vision." 8:17 So he approached where I was standing. As he came, I felt terrified and fell flat on the ground. Then he said to me, "Understand, son of man, that the vision pertains to the time of the end." 8:18 As he spoke with me, I fell into a trance with my face to the ground. But he touched me and stood me upright.

8:19 Then he said, "I am going to inform you about what will happen in the latter time of wrath, for the vision pertains to the appointed time of the end. 8:20 The ram that you saw with the two horns

- 21 那公山羊、就是希腊王·〔希腊原文作雅完下同〕两眼当中的大角、就是头一王。
- 22 至于那折断了角、在其根上又长出四角、这四角就是四国、必从这国里兴起来、只是权势都不及他。
- 23 这四国末时、犯法的人罪恶满盈、必有一王兴起、面貌凶恶、能用双关的诈语。
- 24 他的权柄必大、却不是因自己的能力、他必行非常的毁灭、事情顺利、任意而行、又必毁灭有能力的和圣民。
- 25 他用权术成就手中的诡计、心里自高自大、在人坦然无备的时候、毁灭多人、又要站起来攻击万君之君、至终却非因人手而灭亡。
- 26 所说二千三百日的异象是真的、但你要将这异象封住、因为关乎后来许多的日子。
- 27 于是我但以理昏迷不醒、病了数日、然后起来办理王的事务、我因这异象惊奇、却无人能明白其中的意思。

stands for the kings of Media and Persia. 8:21 The male goat is the king of Greece, and the large horn between its eyes is the first king. 8:22 The horn that was broken and in whose place there arose four others stands for four kingdoms that will arise from his nation, though they will not have his strength. 8:23 Toward the end of their rule, when rebellious acts are complete, a rash and deceitful king will arise. 8:24 His power will be great, but it will not be by his strength alone. He will cause terrible destruction. He will be successful in what he undertakes. He will destroy powerful people and the people of the holy ones. 8:25 By his treachery he will succeed through deceit. He will have an arrogant attitude, and he will destroy many who are unaware of his schemes. He will rise up against the Prince of princes, yet he will be broken apart but not by human agency. 8:26 The vision of the evenings and mornings that was told to you is correct. But you should seal up the vision, for it refers to a time many days from now.”

8:27 I, Daniel, was exhausted and sick for days. Then I got up and again carried out the king's business. But I was astonished at the vision, and there was no one to explain it.

第九章

但以理为民代求

- 1 玛代族、亚哈随鲁的儿子大利乌、立为迦勒底国的王元年、
- 2 就是他在位第一年、我但以理从书上得知耶和華的话临到先知耶利米、论耶路撒冷荒凉的年数、七十年为满。
- 3 我便禁食、披麻蒙灰、定意向主 神祈祷恳求。
- 4 我向耶和華我的 神祈祷、认罪、说、主阿、大而可畏的 神、向爱主守主诫命的人、守约施慈爱、
- 5 我们犯罪作孽、行恶叛逆、偏离你的诫命典章、
- 6 没有听从你仆人众先知、奉你名向我们君王、首领、列祖、和国中一切百姓所说的话。
- 7 主阿、你是公义的、我们是脸上蒙羞的、因我们犹大人、和耶路撒冷的居民、并以色列众人、或在近处、或在远处、被你赶到各国的人、都得罪了你、正如今日一样。
- 8 主阿、我们和我们的君王、首领、列祖、因得罪了你、就都脸上蒙羞。

Daniel Prays for His People

9:1 In the first year of Darius son of Ahasuerus, who was of Median descent and who had been appointed king over the Babylonian empire—9:2 in the first year of his reign I, Daniel, came to understand from the sacred books that, according to the word of the LORD disclosed to the prophet Jeremiah, the years for the fulfilling of the desolation of Jerusalem were seventy in number. 9:3 So I turned my attention to the Lord God to implore him by prayer and requests, with fasting, sackcloth, and ashes. 9:4 I prayed to the LORD my God, confessing in this way:

“O Lord, great and awesome God who is faithful to his covenant with those who love him and keep his commandments, 9:5 we have sinned. We have done what is wrong and wicked; we have rebelled by turning away from your commandments and standards. 9:6 We have not paid attention to your servants the prophets, who spoke by your authority to our kings, our leaders, and our ancestors, and to all the inhabitants of the land as well.

9:7 “You are righteous, O Lord, but we are humiliated this day—the people of Judah and the inhabitants of Jerusalem and all Israel, both near and far away in all the countries in which you have scattered them, because they have behaved unfaithfully toward you. 9:8 O LORD, we have been humiliated—our kings, our leaders, and our ancestors—because we have sinned against you. 9:9 Yet the Lord our

- 9 主、我们的 神、是怜悯饶恕人的、我们却违背了他、
- 10 也没有听从耶和華我们 神的话、没有遵行他藉仆人众先知向我们所陈明的律法。
- 11 以色列众人都犯了你的律法、偏行、不听从你的话、因此、在你仆人摩西律法上所写的咒诅、和誓言、都倾在我们身上、因我们得罪了 神。
- 12 他使大灾祸临到我们、成就了警戒我们和审判我们官长的话、原来在普天之下、未曾行过像在耶路撒冷所行的。
- 13 这一切灾祸临到我们身上、是照摩西律法上所写的、我们却没有求耶和華我们 神的恩典、使我们回头离开罪孽、明白你的真理。
- 14 所以耶和華留意使这灾祸临到我们身上、因为那和華我们的 神在他所行的事上、都是公义、我们并没有听从他的话。
- 15 主我们的 神阿、你曾用大能的手领你的子民出埃及地、使自己得了名、正如今日一样、我们犯了罪、作了恶。
- 16 主阿、求你按你的大仁大义、使你的怒气和忿怒转离你的城耶路撒冷、就是你的圣山、耶路撒冷和你的子民、因我们的罪恶和我们列祖的罪孽、被四围的人羞辱。
- 17 我们的 神阿、现在你垂听仆人的祈祷恳求、为自己使脸光照你荒凉的圣所。
- 18 我的 神阿、求你侧耳而听、睁眼而看、眷顾我们荒凉之地、和称为你名下的城、我们在你面前恳求、原不是因自己的义、乃因你的大怜悯。
- 19 求主垂听、求主赦免、求主应允而行、为你自己不要延迟、我的 神阿、因这城和这民、都是称为你名下的。

加百列告诉但以理七十个七的预言

- 20 我说话、祷告、承认我的罪、和本国之民以色列的罪、为我 神的圣山、在耶和華我 神面前恳求。
- 21 我正祷告的时候、先前在异象中所见的那位加百列、奉命迅速飞来、约在献晚餐的时候、按手在我身上。
- 22 他指教我说、但以理阿、现在我出来要使你智慧、有聪明。
- 23 你初恳求的时候、就发出命令、我来告诉你、因你大蒙眷爱、所以你要思想明白这以下的事、和异象。

God is compassionate and forgiving, even though we have rebelled against him. **9:10** We have not obeyed the LORD our God by living according to his laws that he set before us through his servants the prophets.

9:11 "All Israel has broken your law and turned away by not obeying you. Therefore you have poured out on us the judgment solemnly threatened in the law of Moses the servant of God, for we have sinned against you. **9:12** He has carried out his threats against us and our rulers who were over us by bringing great calamity on us—what has happened to Jerusalem has never been equaled under all heaven! **9:13** Just as it is written in the law of Moses, so all this calamity has come on us. Still we have not tried to pacify the LORD our God by turning back from our sin and by seeking wisdom from your reliable moral standards. **9:14** The LORD was mindful of the calamity, and he brought it on us. For the LORD our God is just in all he has done, and we have not obeyed him.

9:15 "Now, O Lord our God, who brought your people out of the land of Egypt with great power and made a name for yourself that is remembered to this day—we have sinned and behaved wickedly. **9:16** O Lord, according to all your justice, please turn your raging anger away from your city Jerusalem, your holy mountain. For due to our sins and the iniquities of our ancestors, Jerusalem and your people are mocked by all our neighbors.

9:17 "So now, our God, accept the prayer and requests of your servant, and show favor to your devastated sanctuary for your own sake. **9:18** Listen attentively, my God, and hear! Open your eyes and look on our desolated ruins and the city called by your name. For it is not because of our own righteous deeds that we are praying to you, but because your compassion is abundant. **9:19** O Lord, hear! O Lord, forgive! O Lord, pay attention, and act! Don't delay, for your own sake, O my God! For your city and your people are called by your name."

Gabriel Gives to Daniel a Prophecy of Seventy Weeks

9:20 While I was still speaking and praying, confessing my sin and the sin of my people Israel and presenting my request before the LORD my God concerning his holy mountain— **9:21** yes, while I was still praying, the man Gabriel, whom I had seen previously in a vision, was approaching me in my state of extreme weariness, around the time of the evening offering. **9:22** He spoke with me, instructing me as follows: "Daniel, I have now come to impart understanding to you. **9:23** At the beginning of your requests a message went out, and I have come to convey it to you, for you are of great value in God's sight. Therefore consider the message and understand the vision:

- 24 为你本国之民、和你圣城、已经定了七十个七、要止住罪过、除净罪恶、赎尽罪孽、引进〔或作彰显〕永义、封住异象和豫言、并膏至圣者。〔者或作所〕
- 25 你当知道、当明白、从出令重新建造耶路撒冷、直到有受膏君的时候、必有七个七、和六十二个七、正在艰难的时候、耶路撒冷城连街带濠、都必重新建造。
- 26 过了六十二个七、那受膏者〔那或作有〕必被剪除、一无所有、必有一王之民来毁灭这城、和圣所、至终必如洪水冲没、必有争战、一直到底、荒凉的事已经定了。
- 27 一七之内、他必与许多人坚定盟约、一七之半、他必使祭祀与供献止息、那行毁坏可憎的〔或作使地荒凉的〕如飞而来、并且有忿怒倾在那行毁坏的身上、〔或作倾在那荒凉之地〕直到所定的结局。

9:24 "Seventy weeks have been determined concerning your people and your holy city to put an end to rebellion, to bring sin to completion, to atone for iniquity, to bring in perpetual righteousness, to seal up the prophetic vision, and to anoint a most holy place.

9:25 So know and understand: From the going forth of the message to restore and rebuild Jerusalem until an anointed one, a prince arrives, there will be a period of seven weeks and sixty-two weeks.

It will again be built, with plaza and moat, but in distressful times.

9:26 Now after the sixty-two weeks, an anointed one will be cut off and have nothing. As for the city and the sanctuary, the people of the coming prince will destroy them. But his end will come speedily like a flood. Until the end of the war that has been decreed there will be destruction.

9:27 He will confirm a covenant with many for one week.

But in the middle of that week he will bring sacrifices and offerings to a halt. On the wing of abominations will come one who destroys, until the decreed end is poured out on the one who destroys."

第十章

天使向但以理显现

- 1 波斯王古列第三年、有事显给称为伯提沙撒的但以理、这事是真的、是指著大争战、但以理通达这事、明白这异象。
- 2 当那时、我但以理悲伤了三个七日。
- 3 美味我没有吃、酒肉没有人我的口、也没有用油抹我的身、直到满了三个七日。
- 4 正月二十四日、我在希底结大河边、
- 5 举目观看、见有一人身穿细麻衣、腰束乌法精金带。
- 6 他身体如水苍玉、面貌如闪电、眼目如火把、手和脚如光明的铜、说话的声音如大众的声音。
- 7 这异象、惟有我但以理一人看见、同著我的人没有看见、他们却大大战兢、逃跑隐藏、

An Angel Appears to Daniel

10:1 In the third year of King Cyrus of Persia a message was revealed to Daniel (who was also called Belteshazzar). This message was true and concerned a great war. He understood the message and gained insight by the vision.

10:2 In those days I, Daniel, was mourning for three whole weeks. 10:3 I ate no choice food; no meat or wine came to my lips, nor did I anoint myself with oil until the end of those three weeks.

10:4 On the twenty-fourth day of the first month I was beside the great river, the Tigris. 10:5 I looked up and saw a man clothed in linen; around his waist was a belt made of gold from Upaz. 10:6 His body resembled yellow jasper, and his face had an appearance like lightning. His eyes were like blazing torches; his arms and feet had the gleam of polished bronze. His voice thundered forth like the sound of a large crowd.

10:7 Only I, Daniel, saw the vision; the men who were with me did not see it. On the contrary, they were overcome with fright and ran away to hide.

8 只剩下我一人，我见了这大异象便浑身无力、面貌失色、毫无气力。
 9 我却听见他说话的声音，一听见就面伏在地沉睡了。
 10 忽然有一手按在我身上，使我用膝和手掌、支持微起。
 11 他对我说、大蒙眷爱的但以理阿、要明白我与你所说的话、只管站起来、因为我现在奉差遣来到你这里，他对我说这话、我便战战兢兢的立起来。
 12 他就说、但以理阿、不要惧怕、因为从你第一日专心求明白将来的事、又在你神面前刻苦己心、你的言语已蒙应允、我是因你的言语而来。
 13 但波斯国的魔君、拦阻我二十一日、忽然有大君〔就是天使长二十一节同〕中的一位米迦勒来帮助我、我就停留在波斯诸王那里。
 14 现在我来要使你明白本国之民日后必遭遇的事、因为这异象关乎后来许多的日子。
 15 他向我这样说、我就脸面朝地、哑口无声。
 16 不料、有一位像人的、摸我的嘴唇、我便开口向那站在我面前的说、我主阿、因见这异象我大大愁苦、毫无气力。
 17 我主的仆人怎能与我主说话呢、我一见异象就浑身无力、毫无气息。
 18 有一位形状像人的、又摸我使我有力量。
 19 他说、大蒙眷爱的人哪、不要惧怕、愿你平安、你总要坚强、他一向我说话、我便觉得有力量、说、我主请说、因你使我有力量。
 20 他就说、你知道我为何来见你么、现在我要回去与波斯的魔君争战、我去后希腊〔原文作雅完〕的魔君必来。
 21 但我要将那录在真确书上的事告诉你、除了你们的大君米迦勒之外、没有帮助我抵挡这两魔君的。

第十一章

1 又说、当玛代王大利乌元年、我曾起来扶助米迦勒、使他坚强。

天使传讯给但以理

2 现在我将真事指示你、波斯还有三王兴起、第四王必富足远胜诸王、他因富足成为强盛、就必激动大众攻击希腊国。
 3 必有一个勇敢的王兴起、执掌大权、随意而行。

10:8 I alone was left to see this great vision. My strength drained from me, and my vigor disappeared; I was without energy. 10:9 I listened to his voice, and as I did so I fell into a trance-like sleep with my face to the ground. 10:10 Then a hand touched me and set me on my hands and knees. 10:11 He said to me, "Daniel, you are of great value. Understand the words that I am about to speak to you. So stand up, for I have now been sent to you." When he said this to me, I stood up shaking. 10:12 Then he said to me, "Don't be afraid, Daniel, for from the very first day you applied your mind to understand and to humble yourself before your God, your words were heard. I have come in response to your words. 10:13 However, the prince of the kingdom of Persia was opposing me for twenty-one days. But Michael, one of the leading princes, came to help me, because I was left there with the kings of Persia. 10:14 Now I have come to help you understand what will happen to your people in the latter days, for the vision pertains to future days."

10:15 While he was saying this to me, I was flat on the ground and unable to speak. 10:16 Then one who appeared to be a human being was touching my lips. I opened my mouth and started to speak, saying to the one who was standing before me, "Sir, due to the vision, anxiety has gripped me and I have no strength. 10:17 How, sir, am I able to speak with you? My strength is gone, and I am breathless." 10:18 Then the one who appeared to be a human being touched me again and strengthened me. 10:19 He said to me, "Don't be afraid, you who are valued. Peace be to you! Be strong! Be really strong!" When he spoke to me, I was strengthened. I said, "Sir, you may speak now, for you have given me strength." 10:20 He said, "Do you know why I have come to you? Now I am about to return to engage in battle with the prince of Persia. When I go, the prince of Greece is coming. 10:21 However, I will first tell you what is written in a dependable book. (There is no one who strengthens me against these princes, except Michael your prince.)

11:1 And in the first year of Darius the Mede, I stood to strengthen him and to provide protection for him.)

The Angel Gives a Message to Daniel

11:2 Now I will tell you the truth.

"Three more kings will arise for Persia. Then a fourth king will be unusually rich, more so than all who preceded him. When he has amassed power through his riches, he will stir up everyone against

- 4 他兴起的时候、他的国必破裂、向天的四方〔方原文作风〕分开、却不归他的后裔、治国的权势也都不及他、因为他的国必被拔出、归与他后裔之外的人。
- 5 南方的王必强盛、他将帅中必有一个比他更强盛、执掌权柄、他的权柄甚大。
- 6 过些年后、他们必互相连合、南方王的女儿、必就了北方王来立约、但这女子帮助之力、存立不住、王和他所倚靠之力、也不能存立、这女子和引导他来的、并生他的、以及当时扶助他的、都必交与死地。
- 7 但这女子的本家、〔本家原文作根〕必另生一子〔子原文作枝〕继续王位、他必率领军队进入北方王的保障、攻击他们、而且得胜。
- 8 并将他们的神像、和铸成的偶像、与金银的宝器掠到埃及去、数年之内、他不去攻击北方的王。
- 9 北方的王〔原文作他〕必入南方王的国、却要仍回本地。
- 10 北方王〔原文作他〕的二子必动干戈、招聚许多军兵、这军兵前去、如洪水泛滥、又必再去争战直到南方王的保障。
- 11 南方王必发烈怒、出来与北方王争战、摆列大军、北方王的军兵必交付他手。
- 12 他的众军高傲、他的心也必自高、他虽使数万人仆倒、却不得常胜。
- 13 北方王必回来摆列大军、比先前的更多、满了所定的年数、他必率领大军、带极多的军装来。
- 14 那时必有许多人起来攻击南方王、并且你本国的强暴人必兴起、要应验那异象、他们却要败亡。
- 15 北方王必来筑垒攻击坚固城、南方的军兵必站立不住、就是选择的精兵〔精兵原文作民〕也无力站住。
- 16 来攻击他的、必任意而行、无人在北方王〔原文作他〕面前站立得住、他必站在那荣美之地、用手施行毁灭。
- 17 他必定意用全国之力而来、立公正的约、照约而行、将自己的女儿给南方王为妻、想要败坏他、〔或作埃及〕这计却不得成就、与自己毫无益处。
- 18 其后他必转回夺取了许多海岛、但有一大帅、除掉他令人受的羞辱、并且使这羞辱归他本身。

the kingdom of Greece. 11:3 Then a powerful king will arise, exercising great authority and doing as he pleases. 11:4 Shortly after his rise to power, his kingdom will be broken up and distributed toward the four winds of the sky—but not to his posterity or with the authority he exercised, for his kingdom will be uprooted and distributed to others besides these.

11:5 “Then the king of the south and one of his subordinates will grow strong. His subordinate will resist him and will rule a kingdom greater than his. 11:6 After some years have passed, they will form an alliance. Then the daughter of the king of the south will come to the king of the north to make an agreement, but she will not retain her power, nor will he continue in his strength. She, together with the one who brought her, her child, and her benefactor will all be delivered over at that time.

11:7 “There will arise in his place one from her family line who will come against their army and will enter the stronghold of the king of the north and will move against them successfully. 11:8 He will also take their gods into captivity to Egypt, along with their cast images and prized utensils of silver and gold. Then he will withdraw for some years from the king of the north. 11:9 Then the king of the north will advance against the empire of the king of the south, but will withdraw to his own land. 11:10 His sons will wage war, mustering a large army which will advance like an overflowing river and carrying the battle all the way to the enemy’s fortress.

11:11 “Then the king of the south will be enraged and will march out to fight against the king of the north, who will also muster a large army, but that army will be delivered into his hand. 11:12 When the army is taken away, the king of the south will become arrogant. He will be responsible for the death of thousands and thousands of people, but he will not continue to prevail. 11:13 For the king of the north will again muster an army, one larger than before. At the end of some years he will advance with a huge army and enormous supplies.

11:14 “In those times many will oppose the king of the south. Those who are violent among your own people will rise up in confirmation of the vision, but they will falter. 11:15 Then the king of the north will advance and will build siege mounds and capture a well-fortified city. The forces of the south will not prevail, not even his finest contingents. They will have no strength to prevail. 11:16 The one advancing against him will do as he pleases, and no one will be able to stand before him. He will prevail in the land of beauty, and its annihilation will be within his power. 11:17 His intention will be to come with the strength of his entire kingdom, and he will form alliances. He will give the king of the south a daughter in marriage in order to destroy the kingdom, but it will not turn out to his advantage. 11:18 Then he will turn his attention to the coastal regions

- 19 他就必转向本地的保障、却要绊跌仆倒、归于无有。
- 20 那时必有一人兴起接续他为王、使横征暴敛的人、通行国中的荣美地、这王不多日就必灭亡、却不因忿怒、也不因争战。
- 21 必有一个卑鄙的人兴起接续为王、人未曾将国的尊荣给他、他却趁人坦然无备的时候、用谄媚的话得国。
- 22 必有无数的军兵势如洪水、在他面前冲没败坏、同盟的君也必如此。
- 23 与那君结盟之后、他必行诡诈、因为他必上来以微小的军〔原文作民〕成为强盛。
- 24 趁人坦然无备的时候、他必来到国中极肥美之地、行他列祖和他列祖之祖所未曾行的、将掳物、掠物、和财宝、散给众人、又要设计攻打保障、然而这都是暂时的。
- 25 他必奋勇向前、率领大军攻击南方王、南方王也必以极大极强的军兵与他争战、却站立不住、因为有人设计谋害南方王。
- 26 吃王膳的、必败坏他、他的军队、必被冲没、而且被杀的甚多。
- 27 至于这二王、他们心怀恶计、同席说谎、计谋却不成就、因为到了定期、事就了结。
- 28 北方王〔原文作他〕必带许多财宝回往本国、他的心反对圣约、任意而行、回到本地。
- 29 到了定期、他必返回、来到南方、后一次、却不如前一次、
- 30 因为基提战船、必来攻击他、他就丧胆而回、又要恼恨圣约、任意而行、他必回来联络背弃圣约的人。
- 31 他必兴兵、这兵必亵渎圣地、就是保障、除掉常献的燔祭、设立那行毁坏可憎的。
- 32 作恶违背圣约的人、他必用巧言勾引、惟独认识神的子民、必刚强行事。
- 33 民间的智慧人、必训诲多人、然而他们多日必倒在刀下、或被火烧、或被掳掠抢夺。
- 34 他们仆倒的时候、稍得扶助、却有许多人用谄媚的话亲近他们。
- 35 智慧人中有些仆倒的、为要熬炼其餘的人、使他们清干净白、直到末了、因为到了定期、事就了结。

and will capture many of them. But a commander will bring his shameful conduct to a halt; in addition, he will may him pay for his shameful conduct. **11:19** He will then turn his attention to the fortresses of his own land, but he will stumble and fall, not to be found again. **11:20** There will arise after him one who will send out an exactor of tribute to enhance the splendor of the kingdom, but after a few days he will be destroyed, though not in anger or battle.

11:21 “Then there will arise in his place a despicable person to whom the royal honor has not been rightfully conferred. He will come on the scene in a time of prosperity and will seize the kingdom through deceit. **11:22** Armies will be suddenly swept away in defeat before him; both they and a covenant leader will be destroyed. **11:23** After entering into an alliance with him, he will behave treacherously; he will ascend to power with only a small force. **11:24** In a time of prosperity for the most productive areas of the province he will come and accomplish what neither his fathers nor their fathers accomplished. He will distribute loot, spoils, and property to his followers, and he will devise plans against fortified cities, but not for long. **11:25** He will rouse his strength and enthusiasm against the king of the south with a large army. The king of the south will wage war with a large and very powerful army, but he will not be able to prevail because of the plans devised against him. **11:26** Those who share the king’s fine food will attempt to destroy him, and his army will be swept away; many will be killed in battle. **11:27** These two kings, their minds filled with evil intentions, will trade lies with one another at the same table. But it will not succeed, for there is still an end at the appointed time. **11:28** Then the king of the north will return to his own land with much property. His mind will be set against the holy covenant. He will take action, and then return to his own land. **11:29** At an appointed time he will again invade the south, but this latter visit will not turn out the way the former one did. **11:30** The ships of Kitim will come against him, leaving him disheartened. He will turn back and direct his indignation against the holy covenant. He will return and honor those who forsake the holy covenant. **11:31** His forces will rise up and profane the fortified sanctuary, stopping the daily sacrifice. In its place they will set up the abomination that causes desolation. **11:32** Then with smooth words he will defile those who have rejected the covenant. But the people who are loyal to their God will act valiantly. **11:33** These who are wise among the people will teach the masses. However, they will fall by the sword and by the flame, and they will be imprisoned and plundered for some time. **11:34** When they stumble, they will be granted some help. But many will unite with them deceitfully. **11:35** Even some of the wise will stumble, resulting in their refinement, purification, and cleansing until the time of the end, for it is still for the appointed time.

- 36 王必任意而行、自高自大、超过所有的神、又用奇异的话攻击万神之神、他必行事亨通、直到主的忿怒完毕、因为所定的事、必然成就。
- 37 他必不顾他列祖的神、也不顾妇女所羡慕的神、无论何神他都不顾、因为他必自大、高过一切。
- 38 他倒要敬拜保障的神、用金银宝石、和可爱之物、敬奉他列祖所不认识的神。
- 39 他必靠外邦神的帮助、攻破最坚固的保障、凡承认他的、他必将荣耀加给他们、使他们管辖许多人、又为贿赂分地与他们。
- 40 到末了、南方王要与他交战、北方王必用战车、马兵、和许多战船、势如暴风来攻击他、也必进入列国如洪水泛滥。
- 41 又必进入那荣美之地、有许多国就被倾覆、但以东人、摩押人、和一大半亚扪人、必脱离他的手。
- 42 他必伸手攻击列国、埃及地也不得脱离。
- 43 他必把持埃及的金银财宝、和各样的宝物、吕彼亚人、和古实人、都必跟从他。
- 44 但从东方和北方必有消息扰乱他、他就大发烈怒出去、要将多人杀灭净尽。
- 45 他必在海和荣美的圣山中间、设立他如宫殿的帐幕、然而到了他的结局、必无人能帮助他。

11:36 “Then the king will do as he pleases. He will exalt and magnify himself above every deity and he will utter presumptuous things against the God of gods. He will succeed until the time of wrath is completed, for what has been decreed must occur. 11:37 He will not respect the gods of his fathers—not even the god loved by women. He will not respect any god; he will elevate himself above them all. 11:38 What he will honor is a god of fortresses—a god his fathers did not acknowledge he will honor with gold, silver, valuable stones, and treasured commodities. 11:39 He will attack mighty fortresses, aided by a foreign deity. To those who recognize him he will grant considerable honor. He will place them in authority over many people, and he will parcel out land for a price.

11:40 “At the time of the end the king of the south will attack him. Then the king of the north will storm against him with chariots, horsemen, and a large armada. He will invade lands, passing through them like an overflowing river. 11:41 Then he will enter the land of beauty. Many will fall, but these will escape: Edom, Moab, and the Ammonite leadership. 11:42 He will extend his power against other lands; the land of Egypt will not escape. 11:43 He will have control over the hidden stores of gold and silver, as well as all the treasures of Egypt. Libyans and Ethiopians will submit to him. 11:44 But reports will trouble him from the east and north, and he will set out in a tremendous rage to destroy and wipe out many. 11:45 He will pitch his royal tents between the seas toward the beautiful holy mountain. But he will come to his end, with no one to help him.

第十二章

- 1 那时保佑你本国之民的天使长〔原文作大君〕米迦勒、必站起来、并且有大艰难、从有国以来直到此时、没有这样的、你本国的民中、凡名录在册上的、必得拯救。
- 2 睡在尘埃中的、必有多人复醒、其中有得永生的、有受羞辱永远被憎恶的。
- 3 智慧人必发光、如同天上的光、那使多人归义的、必发光如星、直到永永远远。
- 4 但以理阿、你要隐藏这话、封闭这书、直到末时、必有多人来往奔跑、〔或作切心研究〕知识就必增长。

12:1 “At that time Michael, the great prince who watches over your people, will arise. There will be a time of distress unlike any other from the nation’s beginning up to that time. But at that time your own people, all those whose names are found written in the book, will escape.

12:2 Many of those who sleep in the dusty ground will awake—some to everlasting life, and others to shame and everlasting abhorrence.

12:3 But the wise will shine like the brightness of the heavenly expanse. And those bringing many to righteousness will be like the stars forever and ever.

12:4 “But you, Daniel close up these words and seal the book until the time of the end. Many will dart to and fro, and knowledge will increase.”

- 5 我但以理观看、见另有两个人站立、一个在河这边、一个在河那边。
- 6 有一个问那站在河水以上、穿细麻衣的、说、这奇异的事、到几时才应验呢。
- 7 我听见那站在河水以上、穿细麻衣的、向天举起左右手、指著活到永远的主起誓、说、要到一载、二载、半载、打破圣民权力的时候、这一切事就都应验了
- 8 我听见这话、却不明白、就说、我主阿、这些事的结局是怎样呢。
- 9 他说、但以理阿、你只管去、因为这话已经隐藏封闭、直到末时。
- 10 必有许多人使自己清淨洁白、且被熬炼、但恶人仍必行恶、一切恶人都不明白、惟独智慧人能明白。
- 11 从除掉常献的燔祭、并设立那行毁坏可憎之物的时候、必有一千二百九十日。
- 12 等到一千三百三十五日的、那人便为有福。
- 13 你且去等候结局、因为你必安歇、到了末期、你必起来、享受你的福份。

12:5 I, Daniel, watched as two others stood there, one on each side of the river. 12:6 One said to the man clothed in linen who was above the waters of the river, "When will the end of these wondrous events occur?" 12:7 Then I heard the man clothed in linen who was over the waters of the river as he raised both his right and left hands to the sky and made an oath by the one who lives forever: "It is for a time, times, and half a time. Then when the power of the one who shatters the holy people has been exhausted, all these things will be finished."

12:8 I heard, but I did not understand. So I said, "Sir, what will happen after these things?" 12:9 He said, "Go, Daniel. For these matters are closed and sealed until the time of the end. 12:10 Many will be purified, made clean, and refined, but the wicked will go on being wicked. None of the wicked will understand, though the wise will understand. 12:11 From the time that the daily sacrifice is removed and the abomination that causes desolation is set in place, there are 1,290 days. 12:12 Blessed is the one who waits and attains to the 1,335 days. 12:13 But you should go your way until the end. You will rest and then at the end of the days you will arise to receive what you have been allotted."